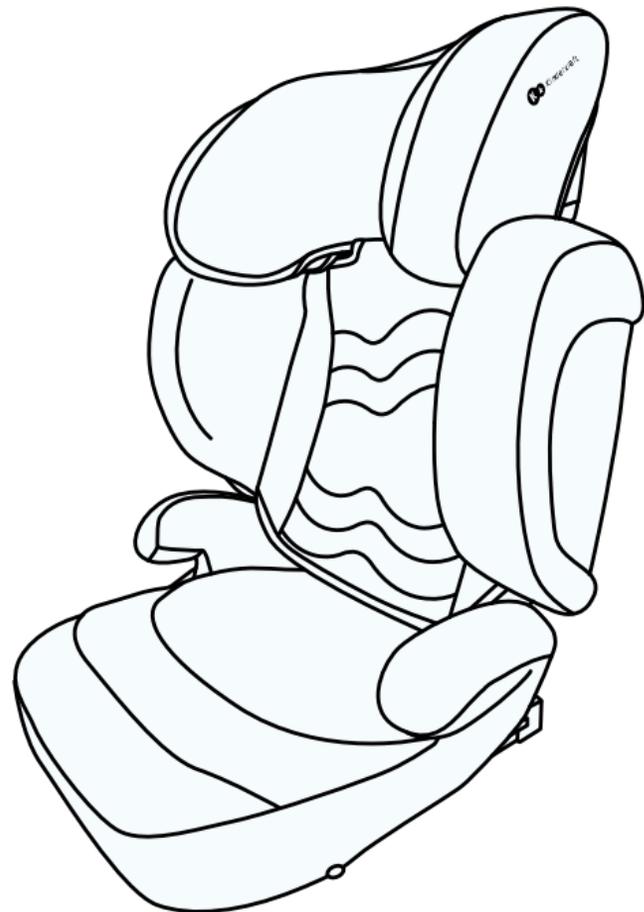




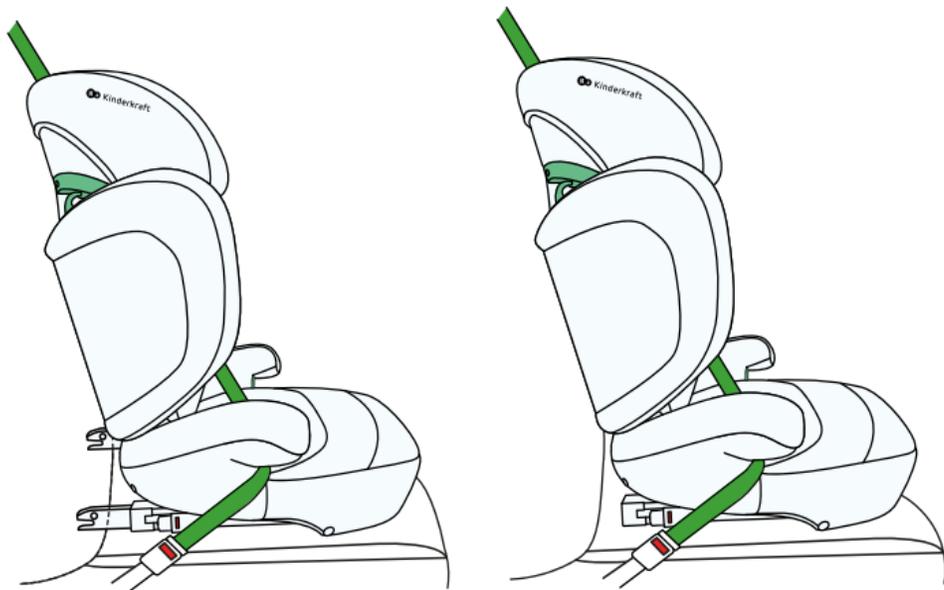
# **XPAND 2 i-Size**

## **USER GUIDE**



MODEL: XPAND 2 i-Size ECE R129.03 v.2.0

ATENÇÃO! Os desenhos do produto só têm uma função ilustrativa!



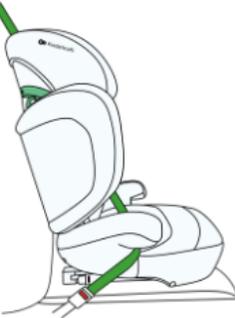
## 1.0 Utilização

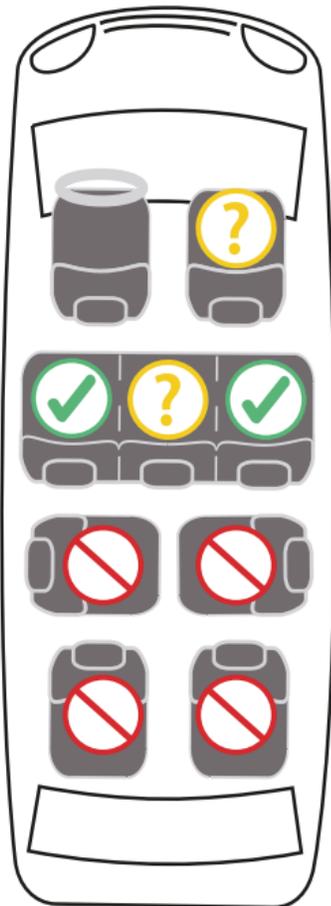
A cadeira auto foi concebida, testada e autorizada para utilização em conformidade com o disposto no Regulamento n.º 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

A cadeira auto XPAND 2 i-Size é destinada a transportar crianças de 100 a 150 cm de altura (até aprox. 12 anos de vida).

A criança deve ser fixada utilizando os cintos de segurança de 3 pontos para adultos com fixações adicionais (sistema de fixação ISOFIX), ou os cintos de segurança de 3 pontos para adultos.

Para realizares uma instalação correta, consulta a tabela da página seguinte.

| Altura da criança | Posição da cadeira   | Fixação da cadeira                       |
|-------------------|--|--|
| 100cm-150cm       |  | ISOFIX + cintos de segurança de 3 pontos |
|                   |  | Cintos de segurança de 3 pontos          |



## 2.0 Instruções de segurança

Por favor, dedica alguns minutos para ler este manual de instruções para poderes garantir a segurança adequada ao teu filho.



- É PROIBIDO instalar a cadeira nos bancos de automóvel virados para trás ou para os lados.



- É PROIBIDO colocar a cadeira auto para criança em bancos equipados com um airbag frontal ativo.
- A cadeira auto só pode ser instalada no banco do meio se ele estiver equipado com cintos de segurança de 3 pontos



- Recomenda-se instalar a cadeira auto só nos bancos traseiros.

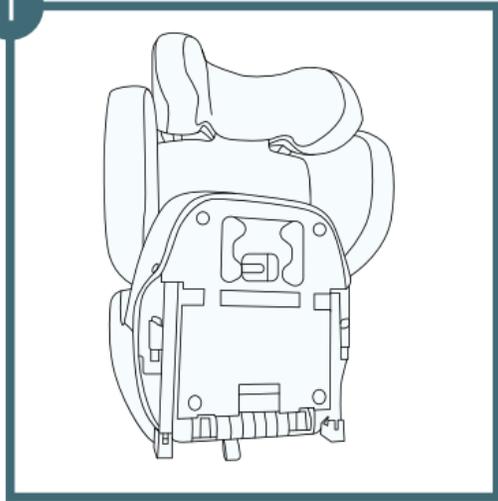
O manual do veículo contém indicações sobre a adequação da cadeira auto a uma cadeira de criança.

- Certifique-se de que as correias interiores do arnês que prendem a criança são adequadas à estrutura do corpo da criança e não estão torcidas. Por este motivo, não coloque roupa grossa por baixo do cinto da criança.
- Os cintos subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a bacia da criança para garantir um efeito ótimo em caso de acidente.
- A cadeira deve ser substituída se tiver sido submetida a esforços violentos num acidente de viação.
- A cadeira auto não pode ser objeto de qualquer modificação sem a autorização da entidade homologadora competente. A instalação incorrecta da cadeira em conformidade com as instruções fornecidas pelo fabricante pode implicar riscos para a vida e a saúde.
- Proteja a cadeira auto da luz solar direta, caso contrário as partes aquecidas podem queimar a criança. Proteja o seu filho e a cadeira auto dos raios solares.

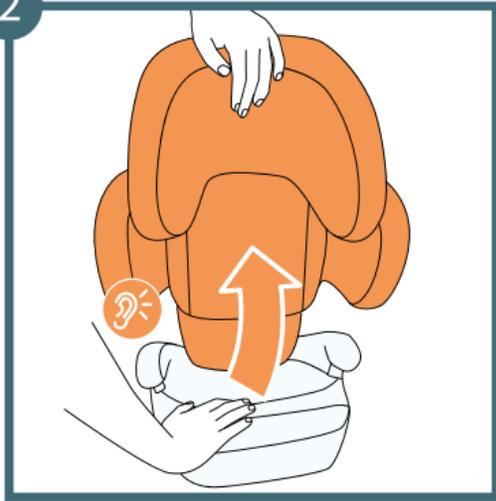
- Nunca deixar uma criança numa cadeira de criança sem vigilância.
- Assegure-se de que a bagagem e outros objectos estão suficientemente seguros, especialmente na prateleira por baixo do vidro traseiro, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.
- O banco não deve ser utilizado sem o revestimento.
- Não utilizar um revestimento de substituição diferente dos recomendados pelo fabricante, uma vez que este é parte integrante do sistema de segurança do banco.
- Não utilizar pontos de fixação diferentes dos descritos no manual de instruções e marcados no banco.
- Todas as partes duras e plásticas da cadeira de criança devem ser colocadas e instaladas de modo a não poderem ficar presas pelo banco deslizante ou pela porta do veículo em condições normais de utilização.
- Verificar regularmente o estado da cadeira, prestando especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e às peças de regulação. Assegurar-se de que todas as peças mecânicas estão completamente funcionais. Nunca lubrificar ou olear os componentes da cadeira de criança.

- Deixar de utilizar a cadeira se as peças estiverem danificadas ou soltas.
- Em caso de emergência, é importante libertar rapidamente o arnês. Isto significa que o botão de desbloqueio do arnês não está totalmente seguro, por isso certifique-se de que o seu filho não brinca com o arnês.
- Dê um bom exemplo ao seu filho e prenda-se sempre com o cinto. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um perigo para uma criança.
- Certifique-se de que a cadeira está corretamente presa antes de cada viagem de automóvel.
- A cadeira também deve ser fixada quando não estiver a ser utilizada. Uma cadeira de criança não segura pode causar ferimentos nos passageiros, mesmo numa travagem de emergência.
- No caso de alguns bancos de veículos fabricados com materiais delicados, a utilização do banco do automóvel pode deixar marcas e/ou provocar descolorações. Para evitar que isso aconteça, pode colocar um cobertor, uma toalha ou um produto semelhante debaixo do banco do automóvel.

1



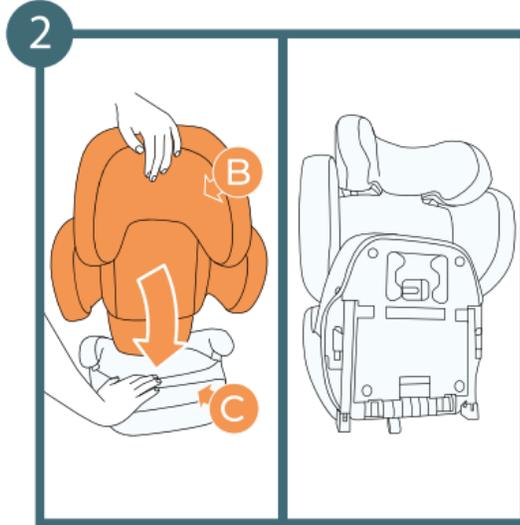
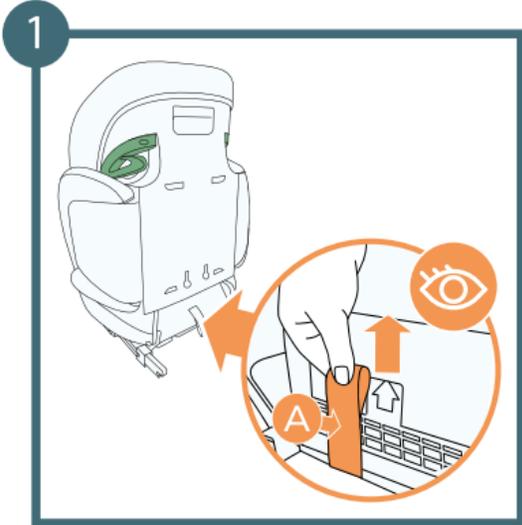
2



### 3.0 Como dobrar e desdobrar o encosto da cadeira

#### Como desdobrar a cadeira:

1. Com a mão no assento, puxa o encosto da cadeira para fora
2. Ouvirás um clique que indica que o encosto está bloqueado na posição correta.



- A:** Correia de dobragem do encosto
- B:** Encosto da cadeira auto
- C:** Assento do encosto

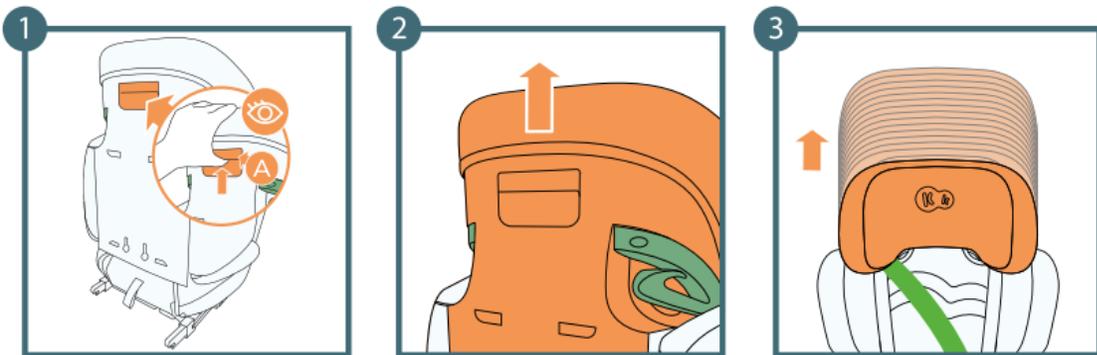
### Como dobrar a cadeira de auto:

1. Puxa para cima a correia de dobragem do encosto situada na parte traseira da cadeira.
2. Dobra o encosto em direção do assento o mais possível até ele ficar na posição horizontal.

**Atenção!** O banco só pode ser dobrado se o apoio de cabeça estiver colocado pelo menos na décima primeira posição de altura e os protetores laterais não estiverem desdobrados.

## 4.0 Medidas de proteção da criança

### 4.1 Altura do apoio de cabeça

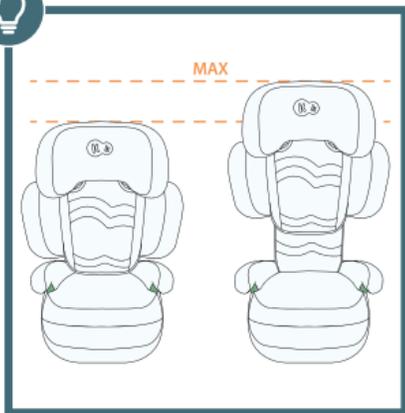


**A:** Alavanca de ajuste do apoio de cabeça

1. Agarra a alavanca de ajuste do apoio de cabeça, localizada na parte traseira do encosto e puxá-la suavemente para cima.
2. Ajusta o apoio de cabeça numa das 15 posições disponíveis e solta a alavanca de ajuste; o apoio de cabeça ficará bloqueado no lugar desejado depois duma ligeira regulação em altura para cima e para baixo.



**IMPORTANTE!** Certifica-te de que o apoio de cabeça do banco está bloqueado.



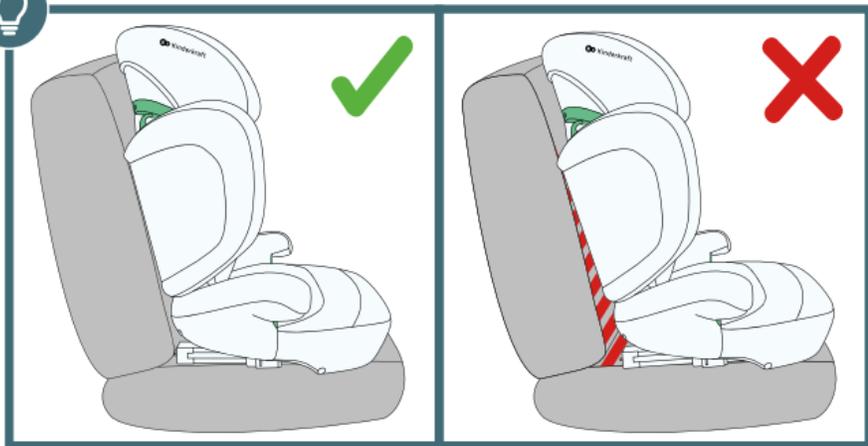
## 4.2 Ajuste correto do apoio de cabeça



O apoio de cabeça deve estar situado ligeiramente acima dos ombros da criança: de tal forma que a correia do ombro passe entre o ombro e o pescoço da criança (no meio da clavícula). O cinto não deve exercer pressão sobre o pescoço da criança nem cair do seu ombro.



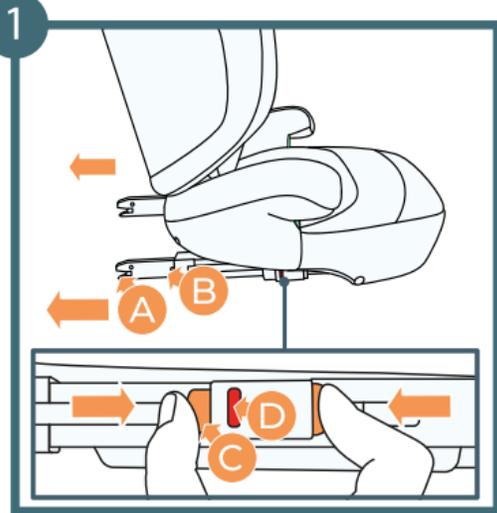
Ao regular o apoio de cabeça, o encosto e os lados da cadeira auto alargam-se para se adaptarem à altura da criança.



### 4.3 Ajuste do encosto

O encosto da cadeirinha é móvel, o que permite ajustá-lo precisamente à superfície do assento do veículo.

Inclina o encosto para trás até que fique numa posição adjacente ao banco do veículo.



**A:** Fixações ISOFIX

**B:** Braços ISOFIX

**C:** Botões de desbloqueio do sistema ISOFIX

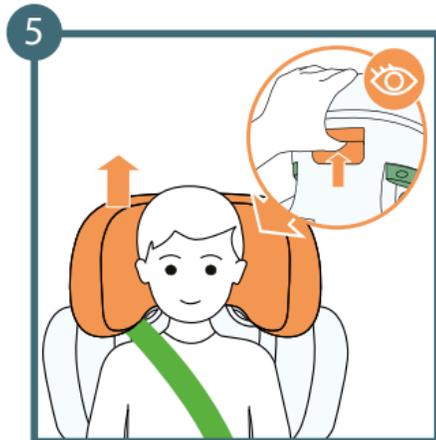
**D:** Indicadores dos botões ISOFIX



## 5.0 Instalação no veículo

### 5.1 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 a 150 cm de altura mediante o sistema ISOFIX e cintos de segurança de veículo.

1. Preme os botões de desbloqueio dos braços ISOFIX e estenda-os o mais possível.
2. Agarra a cadeira com duas as mãos e insere ambas as fixações para dentro dos lugares adequados do banco de automóvel. Quando ouvires o 'clique' de cada fixação ISOFIX, empurra o assento da cadeira auto contra o encosto, aplicando pressão forte e uniforme em ambos os lados.



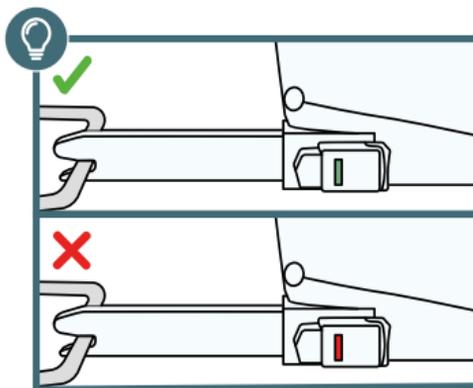
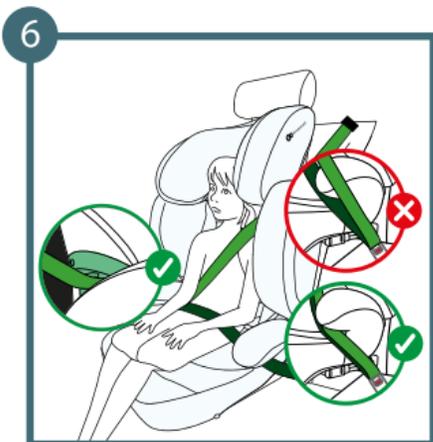
4. Coloca a criança na cadeira auto.

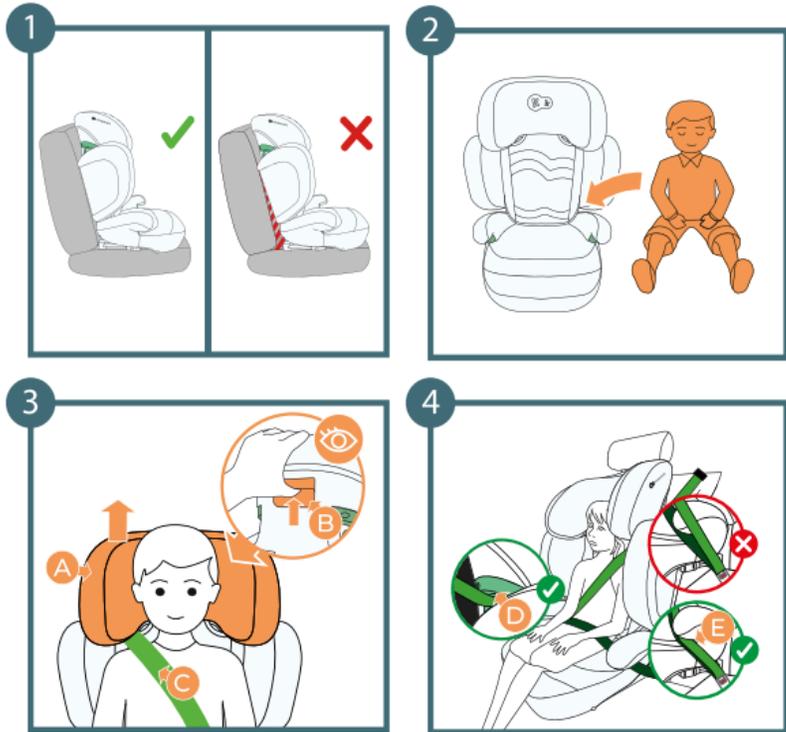
5. Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança por meio da alavanca de ajuste

6. Passa os cintos de segurança de veículo através da guia dos ombros e da guia subabdominal da cadeira e, em seguida, aperta-os. Deverás ouvir um "clique" característico.



**ATENÇÃO!** As fixações ISOFIX só são fixadas corretamente quando ambos os indicadores dos botões estão completamente verdes.





- A: Apoio de cabeça**
- B: Alavanca de ajuste do apoio de cabeça**
- C: Cintos de segurança**
- D: Guia de ombro do cinto**
- E: Guia subabdominal do cinto**

## 5.2 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 e 150 cm de altura (desde 3,5 até aprox. 12 anos de idade) mediante o cinto de segurança de 3 pontos de veículo.

1. Verifica se o encosto da cadeira auto adere totalmente ao encosto do banco de veículo.
2. Coloca a criança na cadeira auto.
3. Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança por meio da alavanca de ajuste
4. Passa os cintos de segurança de veículo através da guia dos ombros e da guia subabdominal da cadeira e, em seguida, aperta-os. Deverás ouvir um "clique" característico.

## 6.0 Desmontagem da cadeira auto (sistema de fixação ISOFIX)



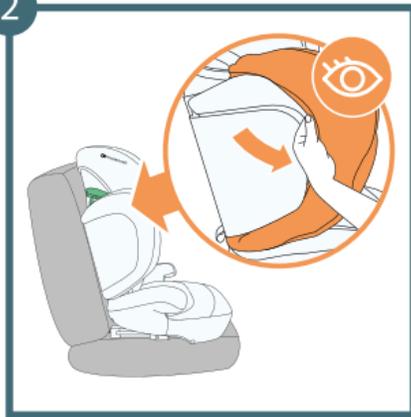
1. Pressiona simultaneamente os botões de desbloqueio ISOFIX em ambos os braços do sistema de fixação ISOFIX.
2. Quando os fechos estiverem desbloqueados e a cor dos marcadores ficar vermelha, retira a cadeira das guias ISOFIX.
3. Insere os braços ISOFIX de novo na base da cadeira

**A:** Botão de desbloqueio ISOFIX  
**B:** Braços do sistema de fixação ISOFIX  
**C:** Indicadores de montagem ISOFIX

1



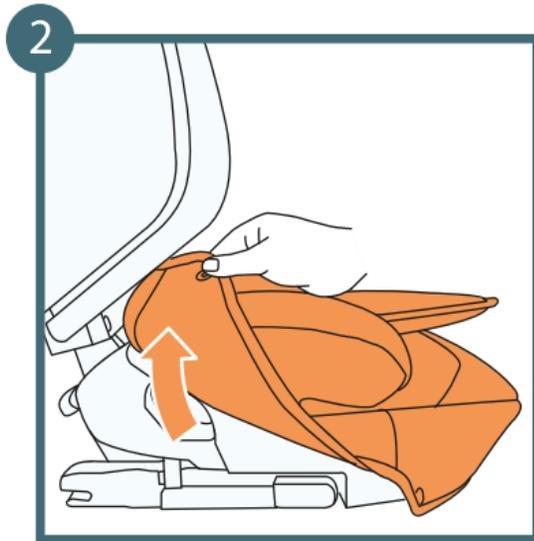
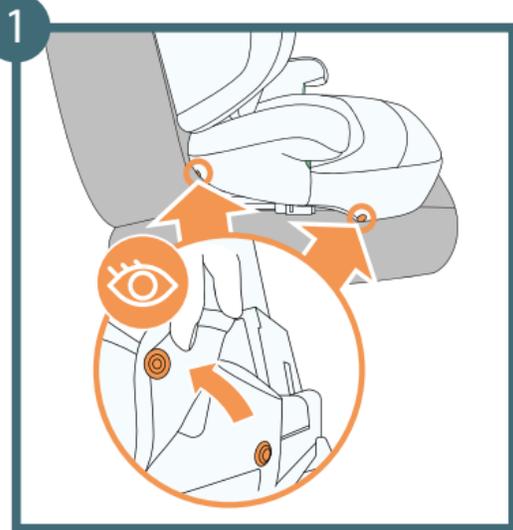
2



## 6.1 Remoção do forro

### Remoção do forro do apoio de cabeça e do encosto:

1. Segura a parte superior do forro atrás do botão de ajuste da altura do apoio de cabeça e remove suavemente o tecido da parte superior do apoio de cabeça.
2. Começa com pelos lados e remove o tecido das parte laterais e do encosto da cadeira.



### **Remoção do forro do assento:**

1. Remove o forro abrindo os botões de pressão nos bordos, na parte traseira da cadeira.
2. Remove o tecido do assento.

### **6.2 Colocação do forro**

Para colocar de volta o forro, basta seguir a sequência de passos acima descrita na ordem inversa. Coloca o forro de maneira adequada nos pontos de fixação na cadeira . Começa a colocação do forro na carcaça da cadeira e termina na parte do apoio de cabeça.

## 7.0 Limpeza

ATENÇÃO! Não uses a cadeira sem forro.

- O forro pode ser removido e lavado num sabão suave e num programa delicado (30°C).
- Por favor, segue as instruções de lavagem na etiqueta do forro. Na lavagem a temperaturas superiores a 30°C, as cores podem desbotar-se.
- O forro não deve ser centrifugado nem secado num secador de roupa (isso pode causar a separação das camadas de tecido).
- O forro não deve ser sujeito à exposição prolongada ao sol.
- As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão diluído.
- Não uses agentes de limpeza agressivos (por exemplo: solventes).
- O arnês pode ser limpo em água morna com sabão.

Advertência! Nunca removas os fechos de metal dos cintos.

Os termos e condições completos da Garantia estão disponíveis no site:

[WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)



**(AR)** بضمان مصلحة عملائنا. نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجربى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

**(CS)** V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejlépe vyhovuje!

**(DE)** In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

**(EN)** In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

**(ES)** ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

**(FR)** Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

**(HU)** Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütközött, az Önnek legmegfelelőbb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

**(IT)** Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

**(NL)** In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

**(PL)** W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczący otrzymanego produktu, skontaktuj się z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

**(PT)** Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto conosco de modo mais confortável para si!

**(RO)** In interesul clienților noștri - suntem la dispoziția dumneavoastră! Dacă aveți o problema cu produsul pe care l-ați primit, contactați-ne în modul cel mai convenabil pentru dvs.!

**(RU)** заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученными продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способом!

**(SK)** Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

**(SV)** I våra kundens intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

### International contact:

support@kinderkraft.com

+44 20 4525 0748



kinderkraftofficial



kinderkraft



kinderkraftofficial

منتج / VÝROBCE / HERSTELLER / MANUFACTURER / FABRICANTE / FABRICANT /  
GYARTÓ / FABBRICANTE / FABRIKANT / PRODUCTENT / FABRICANTE / PRODUCĂTOR /  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ / VÝROBCA / TILLVERKARE:

**4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5  
60-413 Poznań, Poland**